

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
17 May 2018
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят первой сессии
17–26 апреля 2018 года****Мнение № 35/2018 относительно Лу Ван Виня (Вьетнам)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи и решением 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. Последний раз Совет продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 33/30.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) 13 декабря 2017 года Рабочая группа препроводила правительству Вьетнама сообщение, касающееся Лу Ван Виня. Правительство ответило на сообщение 14 марта 2018 года. Вьетнам является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - г) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);



е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к таковому (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-н Винь является 50-летним гражданином Вьетнама, проживающим в городе Хошимин, Вьетнам. По данным источника, г-н Винь – общественный активист, сторонник охраны окружающей среды, поборник демократии и правозащитник.

5. 6 ноября 2016 года во время семейного обеда в дом г-на Виня ворвались сотрудники полиции Хошиминского департамента общественной безопасности с целью его ареста. В это же время другая группа полицейских блокировала его дом.

6. Источник утверждает, что сотрудники полиции нанесли г-ну Виню несколько ударов и повалили его на пол в присутствии членов его семьи. Полицейские конфисковали два мобильных телефона, принадлежащих г-ну Виню и его жене, и вывели г-на Виня из дома. Спустя два часа полицейские привезли г-на Виня обратно к его дому и заявили, что они арестовали его. Затем полиция провела в доме обыск. Источник отмечает, что сотрудники полиции не предъявили ни ордера на арест, ни какого-либо иного решения государственного органа.

7. Далее источник утверждает, что г-н Винь содержался под стражей без связи с внешним миром в течение более одного года. 12 ноября 2017 года г-ну Виню впервые с момента его ареста было позволено встретиться с семьей. Власти отвели на эту встречу только 15 минут. Г-н Винь был помещен под стражу в следственный изолятор № 4 Фан Данг Лу, расположенный в районе Тхань Хошимина. На данный момент он содержится под стражей до суда в течение почти 18 месяцев.

8. По данным источника, состояние здоровья г-на Виня с момента его ареста серьезно ухудшилось в результате непрерывных допросов и бесчеловечного обращения во время его содержания под стражей. Г-н Винь выглядит истощенным и больным.

9. 5 декабря 2017 года источник представил обновленную информацию по этому делу, отметив, что силы безопасности Хошимина подтвердили, что они завершили следственные мероприятия в отношении г-на Виня и направили материалы следствия в Народную прокуратуру. Полиция ходатайствовала о привлечении г-на Виня к суду по обвинению в попытке свержения правительства, что является преступлением согласно статье 79 Уголовного кодекса 1999 года.

10. Источник утверждает, что после ареста г-на Виня власти в Хошимине подвергли преследованию его семью, в результате чего его жене пришлось оставить семейный бизнес и искать другую работу, чтобы содержать семью и покупать г-ну Виню продукты питания, пока он находится в заключении.

11. Источник утверждает, что г-н Винь был арестован из-за его мирной политической деятельности, поскольку он принимал участие во многих мирных демонстрациях. Они включали акции в знак протеста против предполагаемых нарушений Китаем суверенитета Вьетнама в Южно-Китайском море. Они также включали мирные протесты против предполагаемого незаконного сброса в вьетнамские воды токсичных промышленных отходов сталелитейного завода, принадлежащего производителю нефтехимической продукции – группе компаний «Формоса», в результате которого был нанесен значительный ущерб окружающей среде в четырех центральных областях. Кроме того, г-н Винь оказывал помощь другим общественным активистам.

12. 15 июля 2016 года г-н Винь основал Коалицию самостоятельного вьетнамского народа в целях продвижения многопартийной демократии. По данным источника, г-н Винь публично заявил, что все основные вопросы в стране должны решаться самим народом на референдуме. Источник отмечает, что за несколько дней до ареста г-н Винь сообщил, что выходит из организации. Источник утверждает, что деятельность, которую вел г-н Винь, соответствует принятой в 2013 году Конституции Вьетнама и положениям Пакта.

Ответ правительства

13. 13 декабря 2017 года Рабочая группа в соответствии со своей обычной процедурой рассмотрения сообщений препроводила правительству представленные источником утверждения. Рабочая группа просила правительство представить ей подробную информацию о нынешнем положении г-на Виня не позднее 12 февраля 2018 года. Рабочая группа также просила правительство уточнить правовые положения, обосновывающие продолжающееся лишение его свободы, а также их соответствие обязательствам Китая по международному праву в области прав человека. Кроме того, Рабочая группа призвала правительство обеспечить физическую и психическую неприкосновенность г-на Виня.

14. 9 февраля 2018 года правительство обратилось с просьбой о продлении установленного срока. Эта просьба была удовлетворена и срок был продлен до 15 марта 2018 года. Правительство ответило на обычное сообщение 14 марта 2018 года.

15. В своем ответе правительство отмечает, что г-н Винь сыграл ведущую роль в создании Коалиции самостоятельного вьетнамского народа, цели и задачи которой противоречат Конституции, поскольку они направлены на свержение государственной власти. Г-н Винь был арестован и привлечен к ответственности за нарушение закона, а не за участие в демонстрациях или другой правозащитной деятельности.

16. 6 ноября 2016 года Хошиминская полиция исполнила ордер на арест (№ 02/LBKC) и обыск (№ 07/LKXKC) в отношении г-на Виня. Исполнение этих ордеров было осуществлено в рамках надлежащей правовой процедуры и в соответствии с процедурами, предусмотренными в Уголовно-процессуальном кодексе, а также в присутствии представителей местных властей и членов семьи г-на Виня. Власти составили протокол ареста, обыска и изъятия вещественных доказательств. 14 ноября 2016 года полиция приняла постановление о возбуждении уголовного дела (№ 11/КТВС) и постановление о заключении под стражу г-на Виня (№ 17/LTG-ANDT-D2) за его действия, направленные на свержение государственной власти в нарушение статьи 79 Уголовного кодекса. В период с момента ареста г-на Виня дважды принималось решение о продлении срока его содержания в интересах следствия, проводимого полицией. Эти решения были одобрены Народной прокуратурой города Хошимина в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом.

17. 24 октября 2017 года полиция завершила расследование и передала дело в Народную прокуратуру для рассмотрения вопроса о возбуждении судебного преследования. Арест, содержание под стражей и следственные действия в отношении г-на Виня были произведены на основании постановлений, утвержденных компетентной Народной прокуратурой и в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом.

18. Во время его ареста, обыска и содержания под стражей права г-на Виня были в полной мере соблюдены и обращение с ним соответствовало положениям внутреннего законодательства. Условия его содержания под стражей и обращения с ним соответствовали положениям Закона о временном задержании и содержании под стражей и Указа № 120/2017/ND-CP от 6 ноября 2017 года. Эти законы предусматривают защиту прав человека содержащихся под стражей лиц в соответствии с социально-экономическим положением Вьетнама и его обязательствами по международному гуманитарному праву. В частности, семья г-на Виня была информирована о том, в каком изоляторе содержится г-н Винь, и

недавно навещала его там. Его семья направляет ему передачи дважды в месяц. Г-н Винь получил медицинскую помощь, и состояние его здоровья в настоящее время не вызывает опасений. Кроме того, он ежедневно получает пищу, как это предусмотрено законодательством, и ему разрешено читать газеты и слушать радио.

19. Наконец, правительство подчеркивает, что причиной ареста и судебного преследования г-на Виня были не участие в демонстрациях или других мероприятий по поощрению прав человека. Причиной стала неоднократная организация общественных беспорядков на улицах. 8 мая 2016 года полиция Бен Нге издала постановление об административном правонарушении и штрафе в размере 200 000 вьетнамских донгов (около 9 долл. США), однако г-н Винь отказался оплачивать этот штраф. Правительство утверждает, что в свете вышеизложенных фактов содержащиеся в сообщении утверждения, касающиеся г-на Виня, являются необоснованными.

Последующая информация источника

20. 19 марта 2018 года ответ правительства был направлен источнику для дальнейших замечаний. Источник представил свой ответ 23 марта 2018 года.

21. Источник вновь заявляет, что 15 июля 2016 года г-н Винь учредил Коалицию самостоятельного вьетнамского народа, цель которой состоит в том, чтобы власть была передана в руки народа. Деятельность Коалиции отвечает положениям статьи 25 Конституции и Пакта. 6 ноября 2016 года г-н Винь был избит и увезен полицией без ордера на арест. Спустя два часа полицейские доставили его обратно домой и предъявили ордер на арест за предполагаемую подрывную деятельность в соответствии со статьей 79 Уголовного кодекса 1999 года и провели обыск в его доме. Согласно источнику, применение к нему насилия и его задержание являются нарушением Конституции 2013 года и Уголовно-процессуального кодекса. Г-н Винь содержался без связи с внешним миром в период с 6 ноября 2016 года по 24 октября 2017 года, когда власти в Хошимине сообщили о завершении следственных мероприятий по его делу. Содержание г-на Виня под стражей без связи с внешним миром является нарушением его права в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом на присутствие адвоката во время допросов.

22. В обновленной информации источник сообщает, что Хошиминский народный суд отклонил ходатайство Городского департамента общественной безопасности о возбуждении судебного дела в отношении г-на Виня на основании статьи 79 Уголовного кодекса. Суд вернул дело в полицию на доследование. Г-н Винь остается под стражей в полиции.

Обсуждение

23. Рабочая группа благодарит источник и правительство за представленные ими материалы. Рабочая группа положительно оценивает сотрудничество обеих сторон по настоящему делу.

24. При определении того, является ли лишение свободы г-на Виня произвольным, Рабочая группа исходит из принципов, установленных в ее правовой практике в связи с решением вопросов, имеющих доказательственное значение. В случае если источник prima facie доказывает нарушение международных требований в форме произвольного задержания, бремя доказывания должно пониматься как лежащее на правительстве, если оно хочет опровергнуть выдвинутые утверждения. Правительство может взять на себя это бремя доказывания, предъявив документальные доказательства в поддержку своих заявлений¹. Утверждения правительства всего лишь о том, что обеспечивалось

¹ См. мнение № 41/2013, в котором Рабочая группа отмечает, что источник сообщения и правительство не всегда имеют одинаковый доступ к элементам доказательств и что зачастую лишь правительство располагает соответствующей информацией. В данном случае Рабочая группа напоминает, что в том случае, если кто-то утверждает, что государственные власти не обеспечили тому или иному лицу определенные процессуальные гарантии, на которые такое лицо имеет право, бремя доказывания отрицательного факта, представленного заявителем,

соблюдение законных процедур, не будут достаточны для опровержения заявлений источника информации (см. A/HRC/19/57, пункт 68).

25. Рабочая группа считает, что ответ правительства подтверждает ряд утверждений источника, в том числе о том, что г-н Винь был помещен под стражу в связи с обвинением по статье 79 Уголовного кодекса. В обновленной информации источник сообщает, что Хошиминский народный суд отклонил ходатайство о возбуждении дела в отношении г-на Виня на основании статьи 79 Уголовного кодекса. Вместе с тем Рабочая группа намерена рассмотреть статью 79 в настоящем мнении, поскольку г-н Винь находится под стражей почти 18 месяцев в связи с его предполагаемым нарушением закона по этой статье. Рабочая группа также отмечает некоторые незначительные расхождения между первоначальным представлением источника и его ответом на представление правительства. В частности, речь идет о новой информации, касающейся предъявления полицией ордера на арест за предполагаемое ведение подрывной деятельности в соответствии со статьей 79 Уголовного кодекса 1999 года по возвращении г-на Виня домой спустя два часа после его ареста, и уточнении о том, что г-н Винь содержался без связи с внешним миром в период с 6 ноября 2016 года по 24 октября 2017 года (а не 12 ноября 2017 года, как указано в первоначальном сообщении). Рабочая группа не считает, что эти неточности влияют на общий уровень доверия к информации источника.

26. Источник утверждает, что г-н Винь был арестован 6 ноября 2016 года и что в его доме был произведен обыск без официального уведомления о причинах ареста и обыска, таких как ордер на арест или постановление органа государственной власти. Хотя источник признает, что полицейские вернулись два часа спустя с ордером на арест, он вновь подчеркивает, что на момент первого ареста г-на Виня ордера у полиции не было. В своем ответе правительство пояснило, что Хошиминская полиция выдала ордер на арест г-на Виня и ордер на обыск 6 ноября 2016 года в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса. В то же время правительство могло, но не предъявило доказательств в поддержку своего утверждения. Рабочая группа делает вывод о том, что г-н Винь был арестован без соответствующего ордера. Как Рабочая группа уже заявляла ранее, для того чтобы лишение свободы считалось правомерным, недостаточно наличия закона, разрешающего арест. Власти должны опираться на такое правовое положение и использовать его сообразно обстоятельствам дела посредством ордера на арест².

27. Кроме того, источник утверждает, а правительство не отрицает того, что г-н Винь был арестован 6 ноября 2016 года и содержался без связи с внешним миром в течение почти года до 24 октября 2017 года до завершения полицейского расследования в отношении г-на Виня. В представленной обеими сторонами информации нет упоминаний о том, что в течение этого периода г-н Винь доставлялся в суд или имел возможность обжаловать его содержание под стражей. Правительство заявляет, что срок содержания под стражей г-на Виня дважды продлевался и что решения на этот счет были утверждены Народной прокуратурой, а не судебным органом. Это указывает на нарушение права г-на Виня в срочном порядке быть доставленным к судье в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Пакта. Как неоднократно заявляла Рабочая группа, содержание лиц под стражей без связи с внешним миром нарушает их право на оспаривание законности задержания в суде, предусмотренное в пункте 4 статьи 9 Пакта³. Рабочая группа считает, что судебный надзор за содержанием

возлагается на государственный орган, поскольку последний, «как правило, имеет возможность доказать, что он действовал в надлежащем порядке и обеспечил предусмотренные законом гарантии... путем представления документальных доказательств, подтверждающих действия, которые были совершены». См. дело Ахмаду Садио Диалло (*Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго*), Международный Суд, решение от 30 ноября 2010 года, пункт 55.

² См., например, мнения № 75/2017, 66/2017 и 46/2017.

³ См., например, мнения № 79/2017 и 28/2016.

под стражей является одной из основных гарантий защиты личной свободы⁴, без которых трудно добиться того, чтобы содержание под стражей имело под собой правовые основания. В силу того что г-н Винь не мог опротестовать свое задержание, его право на эффективное средство правовой защиты согласно статье 8 Всеобщей декларации прав человека и пункту 3 статьи 2 Пакта было нарушено. Кроме того, содержание без связи с внешним миром в течение почти одного года фактически лишило г-на Виня защиты закона в нарушение его права на признание его правосубъектности, закрепленного в статье 6 Всеобщей декларации прав человека и статье 16 Пакта⁵.

28. В отсутствие судебного решения о законности лишения свободы г-на Виня Рабочая группа считает, что для его ареста и содержания под стражей не было приведено никаких правовых оснований в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 9 Пакта. В связи с этим Рабочая группа приходит к выводу, что такое лишение свободы носит произвольный характер и подпадает под категорию I.

29. Кроме того, источник заявляет, что г-н Винь был лишен свободы только за осуществление своих прав в соответствии с Пактом и Конституцией. Правительство утверждает, что арест и содержание под стражей г-на Виня не были связаны с его участием в демонстрациях и других акциях в защиту прав человека и что он был задержан за нарушение вьетнамского законодательства (в частности, статьи 79 Уголовного кодекса). Как неоднократно указывала Рабочая группа в своих ранее принятых решениях, даже в случае задержания лица с соблюдением национального законодательства Рабочая группа обязана обеспечивать, чтобы такое задержание также соответствовало международному праву прав человека⁶.

30. Рабочая группа неоднократно анализировала практику применения положений о национальной безопасности и общественном порядке Уголовного кодекса Вьетнама, включая статью 79⁷. Относительно этих случаев Рабочая группа сочла, что статья 79 носит столь расплывчатый и неконкретный характер, что может применяться в отношении лиц, которые всего лишь осуществляли свои законные права мирным образом. По поводу этих случаев Рабочая группа также указала, что правительство не представило доказательств каких-либо насильственных действий со стороны заявителей и что в отсутствие такой информации их обвинение и осуждение на основании статьи 79 нельзя рассматривать как соответствующие положениям Всеобщей декларации прав человека или Пакта. В своем докладе о посещении Вьетнама в октябре 1994 года Рабочая группа пришла к аналогичному выводу, отметив, что в расплывчатых и неточных определениях преступлений против национальной безопасности не проводится различий между насильственными действиями, которые могут поставить под угрозу национальную безопасность, и мирным осуществлением основных свобод (см. E/CN.4/1995/31/Add.4, пункты 58–60). Она просила правительство внести поправки в законы страны, с тем чтобы дать четкое определение преступлений, связанных с национальной безопасностью, и перечислить то, что запрещено, без какой бы то ни было двусмысленности.

31. В данном случае правительство не предъявило и не представило никаких доказательств в отношении того, что действия г-на Виня были связаны с насилием. Поэтому Рабочая группа считает, что участие г-на Виня в мирных протестах и его выступления в поддержку демократии во Вьетнаме находятся в пределах рамок свободы мнений и их выражения, защищаемой статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Пакта. Рабочая группа напоминает, что право иметь и выражать мнения, в том числе мнения, критические по отношению к официальной политике

⁴ См. Основные принципы и Руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд, пункт 3.

⁵ См., например, мнения № 75/2017, 47/2017 и 46/2017.

⁶ См., например, мнения № 79/2017, 75/2017, 42/2012, 46/2011 и 13/2007.

⁷ См., например, мнения № 36/2018, 40/2016, 26/2013, 27/2012 и 46/2011 в связи со статьей 79 Уголовного кодекса. Рабочая группа понимает, что Уголовный кодекс был изменен в ноябре 2015 года и, несмотря на изменение нумерации определенных положений, содержание статьи 79 осталось без изменений.

правительства или не совпадающие с ней, охраняется нормами международного права прав человека. Аналогичным образом, принимая участие в мирных протестах и создавая коалицию в защиту демократии, г-н Винь осуществлял свои права на свободу мирных собраний и ассоциацию в соответствии со статьей 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 21 и 22 Пакта. Г-н Винь также осуществлял свое право на участие в ведении государственных дел в соответствии с пунктом 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека и пунктом а) статьи 25 Пакта.

32. Разрешенные ограничения права на свободу выражения мнений и на мирные собрания, предусмотренные в пункте 3 статьи 19 и пункте 2 статьи 22 Пакта, в данном случае неприменимы. Правительство не продемонстрировало, каким образом участие г-на Виня в демонстрациях и выражение им своих взглядов представляет собой реальную угрозу для национальной безопасности, общественной безопасности или общественного порядка, и почему предъявление обвинений по статье 79 Уголовного кодекса являлось необходимым, обоснованным и соразмерным ответом на деятельность г-на Виня. Как бы то ни было, в пункте 5 р) своей резолюции 12/16 Совет по правам человека призвал государства воздерживаться от введения ограничений, не согласующихся с нормами международного права прав человека, в том числе ограничений на обсуждение проводимой правительством политики и политические дискуссии, представление информации о соблюдении прав человека, мирные демонстрации и выражение собственного мнения и несогласия. Кроме того, как указал Комитет по правам человека в пункте 23 своего замечания общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения:

Государствам-участникам следует принять эффективные меры по защите обладателей права на свободное выражение своего мнения от попыток заставить их замолчать. Пункт 3 ни при каких условиях не должен служить оправданием для того, чтобы заставить замолчать каких-либо защитников многопартийной демократии, демократических принципов и прав человека. Подобным образом агрессия в отношении лица, использующего свое право на свободное выражение мнений, в том числе такие формы агрессии, как произвольный арест, пытки, угрозы жизни и убийства, несовместима со статьей 19.

33. Наряду с выводами Рабочей группы в международном сообществе отмечается широкая обеспокоенность по поводу использования во Вьетнаме законодательства по вопросам национальной безопасности для ограничения прав человека. Такая обеспокоенность отражена в не менее чем 35 рекомендациях, включенных в доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору (Вьетнам) за 2014 год, некоторые из которых касаются пересмотра и отмены нечетких определений преступлений против национальной безопасности, содержащихся в Уголовном кодексе (в частности, в статье 79), освобождения политических заключенных и защиты правозащитников, а также необходимости выполнения Вьетнамом мнений Рабочей группы по произвольным задержаниям⁸.

34. Кроме того, в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правозащитниках каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы на национальном и международном уровнях и проводить мирные встречи или собрания в целях поощрения и защиты прав человека⁹. Утверждения источника свидетельствуют о том, что г-н Винь содержался под стражей за осуществление своих прав в качестве защитника прав человека, закрепленных в Декларации. Кроме того,

⁸ См. A/HRC/26/6, пункты 143.4, 143.34, 143.115–143.118, 143.144–143.171 и 143.173.

⁹ См. Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, статьи 1 и пункт а) статьи 5. См. также пункт 8 резолюции 70/161 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2015 года, в котором Ассамблея призвала государства «принять конкретные меры, направленные на недопущение и прекращение произвольных арестов и задержаний правозащитников, и в этой связи самым настоятельным образом призывает освободить лиц, находящихся под стражей или в тюремном заключении в нарушение обязанностей и обязательств государств по международному праву прав человека за осуществление своих прав человека и основных свобод».

Рабочая группа установила, что задержание лиц за их правозащитную деятельность является нарушением их права на равенство перед законом и на равную защиту закона, предусмотренных в статье 7 Всеобщей декларации прав человека и в статье 26 Пакта¹⁰.

35. Рабочая группа приходит к выводу о том, что лишение г-на Виня свободы стало результатом осуществления им его прав на свободу мнений и их свободное выражение, мирные собрания и свободу ассоциации, а также его права на участие в ведении государственных дел и противоречит статье 7 Всеобщей декларации прав человека и статье 26 Пакта. Таким образом, лишение его свободы подпадает под категорию II. Рабочая группа передает настоящее дело Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию.

36. Как отмечалось выше, Рабочая группа считает, что формулировка статьи 79 Уголовного кодекса столь туманна и чрезмерно широка, что может – что и имеет место в настоящем деле – использоваться для наказания лиц, которые просто осуществляли свои права в соответствии с нормами международного права. Как ранее заявляла Рабочая группа, принцип законности требует, чтобы законы были доступны для населения и были сформулированы достаточно четко, с тем чтобы человек мог их понять и соответствующим образом следить за своим поведением¹¹. В данном случае применение расплывчатых и чрезмерно широких положений укрепляет вывод Рабочей группы о том, что лишение свободы г-на Виня подпадает под категорию II. Кроме того, Рабочая группа считает, что в определенных обстоятельствах законы могут быть столь расплывчатыми и чрезмерно широкими, что не могут служить правовой основой для лишения свободы.

37. С учетом своего вывода о том, что лишение свободы г-на Виня является произвольным и подпадает под категорию II, Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что г-н Винь не должен быть судим в будущем. Рабочая группа считает, что представленная источником информация указывает на нарушение прав г-на Виня во время его содержания под стражей до суда. Во-первых, г-н Винь содержался в предварительном заключении в течение почти 18 месяцев с момента его ареста 6 ноября 2016 года. Рабочая группа напоминает, что согласно пункту 3 статьи 9 Пакта досудебное содержание под стражей должно быть исключением, а не общим правилом, при этом оно должно быть как можно более коротким. Как представляется, в данном случае положение г-на Виня не было изучено на индивидуальной основе, при этом не были рассмотрены такие альтернативы досудебному задержанию, как освобождение под залог, что является нарушением пункта 3 статьи 9 Пакта. Как отмечалось выше, не было обеспечено независимого судебного надзора за делом г-на Виня, а прокуратура не является независимым судебным органом¹². Если судебное разбирательство по делу г-на Виня не могло быть проведено в разумные сроки, то, согласно пункту 3 статьи 9 Пакта, он имел бы право на освобождение.

38. Кроме того, как отмечалось выше, г-н Винь содержался под стражей без связи с внешним миром в течение почти одного года с момента его ареста 6 ноября 2016 года до 24 октября 2017 года. Длительное содержание под стражей без связи с внешним миром способствует созданию условий, которые могут привести к нарушениям Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и само по себе может быть равнозначно пыткам или жестокому обращению¹³. Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания отметил, что использование содержания под стражей без связи с внешним миром запрещено нормами международного права (см. A/HRC/13/39/Add.5, пункт 156).

39. Рабочая группа считает, что содержание г-на Виня под стражей без связи с внешним миром является нарушением статей 9, 10 и пункта 1 статьи 11 Всеобщей

¹⁰ См., например, мнения № 79/2017, 75/2017 и 26/2017.

¹¹ См., например, мнение № 41/2017, пункты 98–101.

¹² См. E/CN.4/1995/31/Add.4, пункт 57 с).

¹³ См., например, A/54/44, пункт 182 а). См. также резолюцию 68/156 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2013 года, пункт 27.

декларации прав человека и статьи 9 Пакта. Кроме того, отказ в общении г-на Виня с его семьей в течение почти одного года также является нарушением права на связь с внешним миром, предусмотренного в пункте 3 правила 43 и в правиле 58 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) и в принципах 15 и 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

40. Во время содержания под стражей г-на Виня без связи с внешним миром он был лишен доступа к адвокатам в течение почти одного года, в том числе во время предварительного следствия, в нарушение его права на юридическую помощь, гарантированного статьей 10 и пунктом 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека, а также подпунктом b) пункта 3 статьи 14 Пакта. Как указала Рабочая группа в принципе 9 и руководящем положении 8 принятых Организацией Объединенных Наций Основных принципов и Руководящих положений в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом лишенных свободы лиц обращаться в суд, все лишенные свободы лица имеют право на юридическую помощь выбранного ими адвоката в течение всего периода их содержания под стражей, в том числе сразу же после их задержания, и такая помощь должна предоставляться незамедлительно (пункты 12 и 67). В данном случае отказ в доступе к юридической помощи в ходе расследования вызывает глубокую озабоченность с учетом того, что г-ну Виню грозит строгое наказание, поскольку ему вменяется преступление против национальной безопасности по статье 79 Уголовного кодекса.

41. Рабочая группа приходит к выводу о том, что эти нарушения права на справедливое судебное разбирательство являются настолько серьезными, что это придает лишению свободы г-на Виня произвольный характер в соответствии с категорией III.

42. Кроме того, Рабочая группа считает, что г-н Винь стал объектом преследования по причине его деятельности как правозащитника, в том числе как учредителя организации гражданского общества в поддержку демократии во Вьетнаме. В своем ответе правительство подтвердило, что г-н Винь сыграл ведущую роль в создании Коалиции самостоятельного вьетнамского народа. Рабочая группа считает, что г-н Винь был не случайно арестован и заключен под стражу менее чем через четыре месяца после образования Коалиции и после его публичного заявления о том, что все основные вопросы в стране должны решаться самим народом на референдуме. Кроме того, правительство признает, что г-н Винь не в первый раз стал объектом уголовного преследования за свою деятельность, поскольку на него уже накладывался штраф в мае 2016 года за «нарушение общественного порядка».

43. Как представляется, во Вьетнаме сложилась система преследования и задержания правозащитников за их деятельность, в том числе активистов, участвующих в акциях протеста или пытающихся привлечь внимание к проблемам, касающимся Южно-Китайского моря и сталелитейного завода «Формоса». Рабочая группа делала заявления на этот счет в последние годы¹⁴ и считает, что данное дело является еще одним примером использования меры пресечения в виде содержания под стражей как инструмента против правозащитников, чтобы заставить их замолчать. Кроме того, ряд мандатариев специальных процедур призвали правительство освободить активистов, задержанных за протесты против сброса токсических химикатов сталелитейным заводом «Формоса» в Ха Тине в апреле 2016 года, заявив, что:

Практика заключения в тюрьму блогеров и активистов за их разрешенную законом деятельность по повышению информированности общественности о проблемах экологии и здравоохранения является недопустимой... Власти должны принять меры к тому, чтобы быстрый экономический рост Вьетнама достигался не за счет прав человека, особенно жителей и работников местных общин. Обвинительные приговоры им не только нарушают права на свободу

¹⁴ См., например, мнения № 75/2017 (Чан Тхи Нга), № 27/2017 (Нгок Нгуен Нью Кинь), № 40/2016 (Нгуен Данг Минь Ман) и № 46/2011 (Чан Тхи Чуй и другие).

выражения мнений этих людей, но и подрывают права каждого человека во Вьетнаме получать жизненно важную информацию о токсичном загрязнении и обсуждать наилучшие средства борьбы с ним и, в конечном счете, привлекать виновных к ответственности за нанесенный ущерб¹⁵.

44. В силу этих причин Рабочая группа делает вывод, что г-н Винь был лишен свободы на дискриминационных основаниях, т. е. из-за его статуса правозащитника. Лишение его свободы является произвольным и подпадает под категорию V. Рабочая группа передает настоящее дело для дальнейшего рассмотрения Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников. Кроме того, с учетом деятельности г-на Виня в защиту окружающей среды, в частности его протестов против незаконного сброса токсичных промышленных отходов в водах Вьетнама, Рабочая группа также передает настоящее дело: а) Специальному докладчику по вопросу о последствиях для прав человека экологически обоснованного регулирования и удаления опасных веществ и отходов; и б) Специальному докладчику по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой.

45. Рабочая группа хотела бы выразить свою серьезную озабоченность состоянием здоровья г-на Виня. По данным источника, состояние здоровья г-на Виня с момента его ареста серьезно ухудшилось в результате непрерывных допросов и бесчеловечного обращения с ним во время содержания под стражей. В своем ответе правительство лишь отметило, что состояние здоровья г-на Виня нормальное и он имеет доступ к медицинской помощи, не представив каких-либо доказательств. В соответствии с пунктом 1 статьи 10 Пакта и правилами 1 и 24 Правил Нельсона Манделы со всеми лицами, лишенными свободы, следует обращаться гуманно и с уважением их достоинства, и они должны иметь право на те стандарты медико-санитарного обслуживания, которые существуют в обществе. С учетом того, что г-н Винь содержался под стражей без связи с внешним миром в общей сложности в течение почти 18 месяцев и что Хошиминский народный суд отказал в возбуждении дела по статье 79 Уголовного кодекса, Рабочая группа призывает правительство освободить его немедленно и без каких-либо условий.

46. Кроме того, Рабочая группа хотела бы сделать еще одно замечание по данному делу. Источник утверждает, что после ареста г-на Виня власти Хошимина подвергли преследованию его семью, в результате чего его жене пришлось оставить семейный бизнес и искать другую работу, чтобы содержать семью и покупать г-ну Виню продукты питания, пока он находится в заключении. Эти утверждения были включены в сообщение, направленное в рамках обычной процедуры правительству, однако в своем ответе оно не затронуло их. В связи с этим Рабочая группа принимает эти утверждения как подтвержденные *prima facie* доказательствами источника. Рабочая группа вновь подчеркивает, что недопустимо подвергать членов семьи задержанного лица преследованию или запугиванию в какой-либо форме. Правительство обязано защищать г-на Виня и его семью, и Рабочая группа обращается к правительству с настоятельным призывом провести тщательное расследование предполагаемых инцидентов и привлечь к ответственности виновных.

47. Данное дело является одним из нескольких дел, которые были переданы Рабочей группе в последние годы касательно произвольного лишения свободы во Вьетнаме¹⁶. Рабочая группа напоминает о том, что при определенных обстоятельствах широкое или систематическое применение практики тюремного заключения или других жестоких форм лишения свободы в нарушение норм международного права может представлять собой преступление против человечности¹⁷. Рабочая группа приветствовала бы возможность конструктивно взаимодействовать с правительством с целью решения таких проблем, как использование нечетких положений Уголовного кодекса для наказания лиц за мирное пользование ими своими правами, которые продолжают приводить к произвольному лишению свободы во Вьетнаме.

¹⁵ См. www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=22696&LangID=E.

¹⁶ См., например, мнения № 36/2018, 79/2017, 75/2017, 27/2017, 26/2017, 40/2016, 46/2015, 45/2015, 33/2013, 26/2013, 42/2012, 27/2012, 46/2011, 24/2011, 6/2010 и 1/2009.

¹⁷ См. мнение № 47/2012, пункт 22.

48. 15 апреля 2015 года Рабочая группа направила правительству просьбу разрешить посетить страну для ознакомления с изменениями, которые произошли за время после предыдущего посещения ею Вьетнама в октябре 1994 года. В своем ответе от 23 июня 2015 года правительство проинформировало Рабочую группу о том, что оно намеревается пригласить других мандатариев специальных процедур, которые уже представили просьбы о посещении, и что оно рассмотрит вопрос о приглашении Рабочей группы в надлежащее время. 6 апреля 2017 года Рабочая группа подтвердила правительству свое желание посетить страну и ожидает положительного ответа. Поскольку положение с правами человека во Вьетнаме будет предметом рассмотрения в ходе третьего цикла универсального периодического обзора в январе 2019 года, у правительства есть возможность активизировать сотрудничество с мандатариями специальных процедур и привести свое законодательство и практику в соответствие с международным правом прав человека.

Судебное решение

49. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение г-на Виня свободы в нарушение статей 2, 6, 7, 8, 9, 10, пункта 1 статьи 11, статей 19, 20 и пункта 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека, а также пунктов 1 и 3 статьи 2, статей 9, 14, 16, 19, 21, 22, пункта а) статьи 25 и статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах является произвольным и подпадает под категории I, II, III и V.

50. Рабочая группа просит правительство Вьетнама безотлагательно предпринять необходимые шаги с целью исправить положение г-на Виня и привести его в соответствие с надлежащими международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

51. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела, в частности риска причинения вреда здоровью г-на Виня, надлежащим средством правовой защиты является немедленное освобождение г-на Виня из-под стражи и предоставление ему обладающего искомой силой права на компенсацию и иных видов возмещения ущерба в соответствии с положениями международного права.

52. Рабочая группа призывает правительство провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Виня и принять надлежащие меры в отношении лиц, виновных в нарушении его прав.

53. Рабочая группа призывает правительство привести свое уголовное законодательство, в частности все положения, аналогичные статье 79 Уголовного кодекса в новой редакции, в соответствие с рекомендациями, изложенными в настоящем мнении, и с обязательствами Вьетнама по международному праву прав человека.

54. Согласно пункту 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело: а) Специальному докладчику по вопросу о свободе выражения мнений; б) Специальному докладчику по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на свободу ассоциации; в) Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников; г) Специальному докладчику по вопросу об опасных веществах и отходах; и е) Специальному докладчику по вопросу о правах человека и окружающей среде для принятия надлежащих мер.

55. Рабочая группа рекомендует правительству включить Типовой закон о признании и защите правозащитников в свое внутреннее законодательство и обеспечить его выполнение¹⁸.

¹⁸ Типовой закон разрабатывался на основе консультаций с более чем 500 правозащитниками из разных стран мира и 27 экспертами по правам человека. Размещен по адресу www.ishr.ch/sites/default/files/documents/model_law_full_digital_updated_15june2016.pdf.

Процедура последующих действий

56. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующих действиях по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, в том числе о том:

- a) был ли освобожден г-н Винь и если да, то какого числа;
- b) предоставили ли г-ну Виню компенсацию или возмещение ущерба в иной форме;
- c) было ли проведено расследование в связи с нарушением прав г-на Виня и если да, то каковы итоги этого расследования;
- d) произведены ли какие-либо законодательные корректировки или изменения в практике с целью гармонизации законов и практики Вьетнама с его международными обязательствами в русле настоящего мнения;
- e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

57. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно, возможно, столкнулось при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые существуют, в дополнительной технической помощи, например посредством посещения страны Рабочей группой.

58. Рабочая группа просит источник и правительство представить запрашиваемую выше информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право предпринять свои собственные последующие действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будет доведена новая вызывающая беспокойство информация по этому делу. Такая процедура позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в деле выполнения ее рекомендаций, а также о любом отказе принимать какие-либо меры.

59. Правительству следует распространять информацию с помощью всех имеющихся средств настоящего мнения всех заинтересованных сторон.

60. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах¹⁹.

[Принято 26 апреля 2018 года]

¹⁹ См. резолюцию 33/30 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.